



Rapport annuel 2024, Garderie d'enfants à Douala, Cameroon

Jahresbericht 2024, Kindertagesstätte in Douala, Kamerun

Association Donner Espoir | Verein Donner Espoir Verein Donner Espoir
Davidstrasse 40, 9000 St.Gallen, Suisse
Coopération avec Centre for Human Rights and Peace Advocacy
Pohla Ebenezer, Yassa Douala

Rapport annuel de la présidente

Chers membres de l'association, chers membres du comité,

L'année 2024 a été une année importante pour le projet Donner Espoir. C'était la première année de fonctionnement à plein régime de notre crèche. Grâce à notre directrice de crèche, Cécile Njolle, et à ses collaborateurs, notre projet a prospéré comme prévu.

Lors de deux visites, j'ai pu me rendre compte personnellement de l'attention affectueuse et de l'engagement de ces personnes.

En 2024, la bureaucratie camerounaise a posé certains défis. Nous ont demandé de mettre en place une surveillance vidéo, des dortoirs séparés de la salle de jeux et d'autres choses encore.

Nous venons d'installer un congélateur avec un système d'énergie avec des panneaux solaires. Et notre jardin porte déjà ses premiers fruits. Les enfants et les parents apprécient beaucoup ce paradis vert.

Nous avons également dû engager un veilleur de nuit et procéder à quelques petits investissements.

Pendant mon séjour au Cameroun j'ai eu l'occasion de rencontrer Madame L'Ambassadrice Suisse au Cameroun.

Sur le plan financier, l'année s'est déroulée dans le calme, mais il est nécessaire de générer de nouveaux fonds. A l'exception de deux fondations, nous n'avons pas réussi à générer des fonds garantis sur plus d'un an. Néanmoins, pour 2025, nous recevrons à nouveau un soutien de la fondation bâloise Gemeinwohl und Gemeinsinn et de la fondation liechtensteinoise Mariano. Mais nous sommes très heureux de pouvoir compter sur nos soutiens actuels, comme l'évêché de Saint-Gall, la ville de Saint-Gall et le soutien d'autres fondations et de personnes privées.

Mais cela est nécessaire pour une institution telle qu'une crèche, dont les coûts sont constants mais aussi croissants. Si les coûts augmentent, c'est parce que la demande pour la garderie augmente également et que notre offre de week-end avec espace de jeu ouvert et repas est également très demandée. Le besoin de notre espace de jeu et d'un lieu plus sûr est grand. D'autant plus qu'à Douala arrivent maintenant de nombreux enfants déplacés interne qui ont perdu leurs parents et qui viennent des régions anglophones où il y a presque une guerre civile.

Voilà en bref l'évolution de Donner Espoir. Comme vous pouvez le constater, le lancement et la première année de fonctionnement à plein régime ont réussi et nous souhaitons continuer avec la même énergie qu'auparavant.

J'espère que vous l'êtes aussi. C'est dans cet esprit que je vous souhaite de continuer à vivre une année pleine de succès.

Votre présidente
Agathe Ndom Schilter

A. Schiffer



Jahresbericht der Präsidentin

Liebe Vereinsmitglieder, Liebe Vorstandsmitglieder,

das Jahr 2024 war für das Projekt Donner Espoir ein wichtiges Jahr. Es war das erste Jahr mit unserer Kita im Vollbetrieb. Dank unserer Kita-Leiterin Cécile Njolle und ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gedeiht unser Projekt wie geplant.

Ich habe mich bei zwei Besuchen persönlich von der liebevollen Betreuung und dem Engagement dieser Leute überzeugen können.

Es gab 2024 gewisse Herausforderungen bezüglich der Bürokratie in Kamerun. Man verlangte von uns eine Videoüberwachung, vom Spielraum getrennte Schlafmöglichkeiten und andere Dinge.

Wir haben neu eine energieautarke Kühlanlage mit Solarpaneelen installiert, um auf einen Benzingenerator zu verzichten. Und auch unser Garten trägt bereits erste Früchte. Die Kinder und Elternschätzen das grüne Paradies sehr.

Wir mussten auch einen Nachtwächter einstellen aber auch sonst einige kleinere Investitionen tätigen. Während meines Aufenthalts in Kamerun hatte ich die Gelegenheit, die Schweizer Botschafterin in Kamerun zu treffen.

Finanziell verlief das Jahr in ruhigen Bahnen, doch es ist nötig, neue Mittel zu generieren. Ausser bei zwei Stiftungen ist es uns nicht gelungen, garantierte Mittel über mehr als ein Jahr zu generieren. Immerhin: Für 2025 werden wir von der Basler Stiftung Gemeinwohl und Gemein Sinn und der Liechtensteiner Mariano-Stiftung erneut eine Unterstützung bekommen. Aber wir sind sehr glücklich über unsere bisherigen Unterstützer, wie das Bistum St. Gallen, die Stadt St. Gallen und die Unterstützung anderer Stiftungen und Privatpersonen.

Doch dies ist bei einer Institution wie einer Kita mit ständigen, aber auch steigenden Kosten, notwendig. Steigend sind die Kosten deshalb, weil die Nachfrage nach der Kita auch steigt und auch unser Wochenendangebot mit offenem Spielraum und Speisung sehr gefragt ist.

Der Bedarf an unserer Spielfläche und einem sichereren Ort ist gross. Zumal nun nach Douala viele intern vertriebene Kinder, die ihre Eltern verloren haben, aus den englischsprachigen Gebieten kommen, wo es fast schon Bürgerkrieg gibt.

Dies ist in Kürze die Entwicklung von Donner Espoir. Sie sehen, der Start und das erste Jahr in Vollbetrieb sind geglückt und wir möchten mit der gleichen Energie wie bisher weiterfahren.

Ich hoffe, Ihr seid es auch. In diesem Sinne wünsche ich Euch weiterhin ein gelingendes Jahr.

Ihre Präsidentin
Agathe Ndom Schilter

A. Schilter

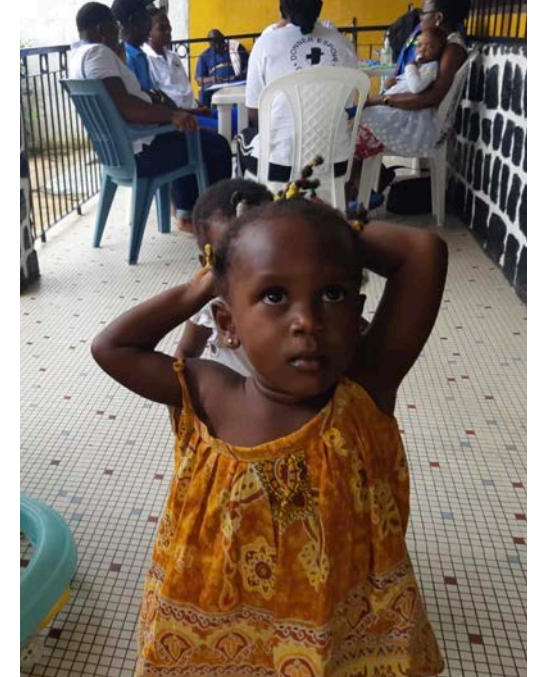


La crèche est un lieu de retraite pour les frères et sœurs plus âgés



Elle accueille des 25 enfants de 4 mois à 6 ans. Les enfants sont amenés à 7 heures du matin et récupérés par leurs parents, oncles et tantes à 18h 30. Pendant les vacances ou à l'occasion de fêtes d'anniversaire, des frères et sœurs plus grands sont accueillis. Ils apprécient eux aussi la prise en charge de Donner Espoir, car leurs parents ne rentrent souvent que le soir.

Kinderkrippe auch für ältere Geschwister ein Rückzugsort



25 Kleinkinder im Alter zwischen 4 Monaten und 6 Jahren kommen täglich. Die Kinder werden um 7:00 morgens gebracht und von ihren Eltern, Onkel und Tanten um 18:30 wieder abgeholt. Während der Ferien oder an Geburtstagsfeiern sind grössere Geschwister zu Gast. Auch sie schätzen die Obhut von Donner Esprit, denn ihre Eltern kommen oft erst am Abend nach Hause.

Agathe auprès des enfants

Agathe bei den Kindern



Elle visite la crèche deux à trois fois par an et échange quotidiennement avec Cécile, la directrice de la crèche. Elle envisage son avenir au Cameroun. Donner Espoir y est pour quelque chose.

Sie besucht die Krippe zwei bis dreimal pro Jahr und steht in täglichem Austausch mit Cécile, der Krippenleiterin. Sie plant ihre Zukunft in Kamerun. Donner Espoir ist mit ein Grund.

Une oasis verte, après seulement un an Grüne Oase bereits nach einem Jahr



En un an, les petites plantes en pot sont devenues des arbres. Les enfants ont vécu cette transformation de leur environnement. Les enfants réfugiés plus âgés apprécient également de pouvoir jouer en toute sécurité dans l'oasis de verdure.

In einem Jahr sind die kleinen Topfpflanzen zu Bäumen geworden. Die Kinder haben diese Veränderung ihrer Umgebung erlebt. Auch die älteren Flüchtlingskinder genießen das sichere Spiel in der grünen Oase.

Emanuel et ses fruits

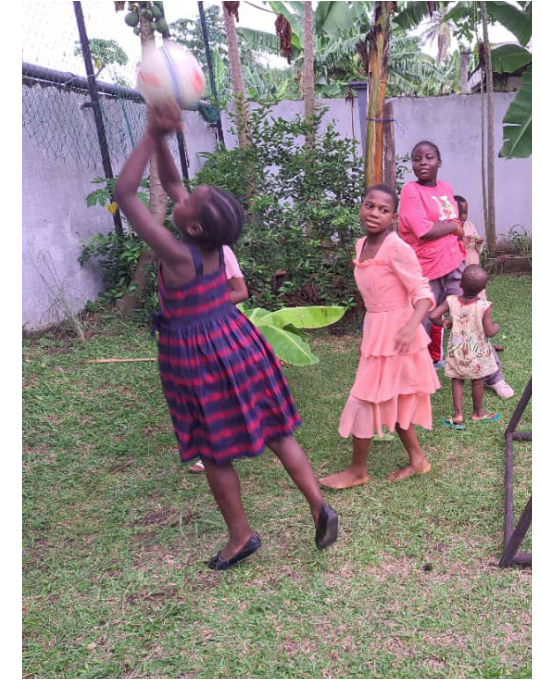
Emanuel und seine Früchte



Le jardinier Emanuel s'occupe du jardin., Il a planté 20 arbres fruitiers différents ainsi que des carrés de légumes. Au bout d'un an, il est déjà possible de récolter. Les enfants de la grande ville apprennent ainsi à connaître leurs plantes. Bientôt, une partie des achats de nourriture pourra être réduite.

Der Gärtner Emanuel kümmert sich um die Pflanzen. Er hat 20 verschiedene Fruchtbäume sowie auch Gemüsebeete angelegt. Nach einem Jahr kann bereits geerntet werden. Die Kinder aus der Grosstadt lernen so ihre Pflanzen kennen. Bald kann schon ein Teil der Nahrungsmittelkäufe reduziert werden.

Journée des enfants réfugiés, la demande est grande Flüchtlingskindertag, die Nachfrage ist gross



De nombreux enfants réfugiés passent leur quotidien à Douala souvent sans joie. Un week-end sur deux, ils peuvent venir chez Donner Espoir pour vivre une journée heureuse. Le jeu, la danse, la musique et une nourriture saine les rendent heureux pendant un court instant. Une fillette a demandé à Cécile: "Est-ce que je peux rester avec toi ?" Nous aimerions élargir l'offre dès que nous aurons l'argent nécessaire pour engager plus de personnel.

Den Alltag in Douala verbringen viele Flüchtlingskinder oft freudlos. Jedes zweite Wochenende dürfen sie zu Donner Espoir kommen um einen glücklichen Tag zu erleben. Spiel, Tanz, Musik und gesundes Essen macht sie für einen kurzen Moment glücklich. Ein Mädchen fragte Cécile: "Darf ich bei dir bleiben?" Wir möchten das Angebot ausbauen sobald das nötige Geld für mehr Personal vorhanden ist.

Journée des enfants réfugiés, créativité et espoir

Flüchtlingskindertag, Kreativität und Hoffnung

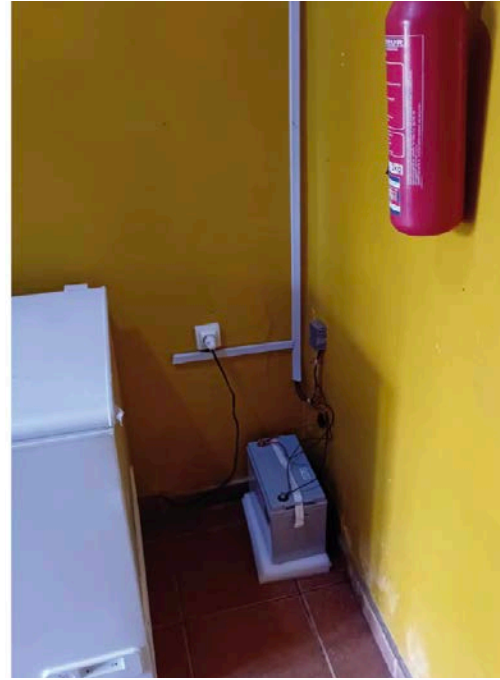


Ces enfants sont originaires de la région de la guerre civile (crise anglophone) et vivent en partie comme orphelins à Douala. La misère des enfants est grande. Ils reçoivent des colis alimentaires de Donner Espoir pour leurs familles d'accueil. Dès que le financement de Donner Espoir évoluera positivement, un accueil de jour pourra être mis en place et les frais de scolarité des enfants seront payés.

Die Kinder stammen aus der Bürgerkriegsregion (Anglophonekrise) und leben teilweise als Waisenkinder in Douala. Das Elend der Kinder ist gross. Sie erhalten für ihre Pflegefamilien Esspakete von Donner Espoir. Sobald sich die Finanzierung von Donner Espoir positiv entwickelt kann eine Tagesbetreuung aufgebaut werden und Schulgelder der Kinder bezahlt werden.

Réfrigérateur solaire

Der Solarkühlschrank



A Douala, les coupures de courant sont fréquentes. Au lieu d'un générateur à essence, une installation autonome en énergie avec panneau solaire, batterie et congélateur a été organisée auprès d'une entreprise de camping en Suisse. Après un bref test à Saint-Gall, le matériel a été expédié au Cameroun et fonctionne parfaitement depuis cette année.

In Douala gibt es stets Stromausfälle. Anstelle eines Benzingenerators wurde eine energieautarke Anlage mit Solarpanel, Batterie und Kühltruhe bei einem Campingbetrieb in der Schweiz organisiert. Nach kurzem Testbetrieb in St.Gallen wurde das Material nach Kamerun verschifft und funktioniert seit diesem Jahr einwandfrei.

Ces personnes travaillent pour Donner Espoir

Diese Menschen arbeiten für Donner Espoir



Emmanuel (jardinier), Jean Ewe (gardien/gardien), Nicole (enseignante), Ngwendoline (éducatrice), Agathe (présidente), Cécile (directrice de la crèche), Sidonie (éducatrice), Yvonne (cuisinière)

Photo de droite : Les deux plus grandes filles réfugiées, Jamina et Favour, aident certains jours à la crèche. Dès que nous recevons l'autorisation, nous pouvons proposer aux filles une place d'apprentissage en économie domestique.



Emmanuel (Gärtner), Jean Ewe (Hausabwart/Wächter), Nicole (Lehrerin), Ngwendoline (Erzieherin), Agathe (Präsidentin), Cécile (Krippenleiterin), Sidonie (Erzieherin), Yvonne (Köchin)

Bild rechts: Die beiden grösseren Flüchtlingsmädchen Jamina und Favour helfen an manchen Tagen in der Krippe mit. Sobald wir die Bewilligung erhalten, können wir ihnen eine Hauswirtschaftslehre anbieten.



Merci de tout cœur!

L'association Donner Espoir rend la crèche possible uniquement grâce aux dons de particuliers et de fondations. Grâce à votre soutien, nous avons fait de grands pas en avant en 2024.



Herzlichen Dank!

Der Verein Donner Espoir ermöglicht die Kinderkrippe ausschliesslich aus Zuwendungen von Privatpersonen und Stiftungen. Dank Ihrer Unterstützung sind wir 2024 grosse Schritte vorwärts gegangen.

D'autres documents sont tenus séparément

- Comptes annuels 2024
- Budget 2025
- Brochure du projet

Weitere Unterlagen werden separat geführt

- Jahresrechnung 2024
- Budget 2025
- Projektbröschüre